

УДК 811. 512. 1

<https://doi.org/10.33619/2414-2948/129/67>

**КОНЦЕПТЫ ЙЕР (ЗЕМЛЯ) И ЙУРТ (ЖУРТ) (РОДИНА)
В ТЮРКСКИХ ЯЗЫКАХ И СТИХОТВОРЕНИЕ «АТА-ЖУРТ» (РОДИНА)
А. ОСМОНОВА (ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ)**

©*Саматов К. С.*, SPIN-код: 9204-6600, д-р филол. наук, Кыргызский государственный университет им. И. Арабаева, г. Бишкек, Кыргызстан, samatov1952@mail.ru

©*Акынбекова А. У.*, SPIN-код: 1913-0719, д-р филол. наук, Кыргызский национальный университет им. Ж. Баласагына, г. Бишкек, Кыргызстан, aimantmu@mail.ru

**THE CONCEPTS OF 'YER' (LAND) AND 'YURT' (ZHURT) (HOMELAND)
IN TURKIC LANGUAGES AND THE POEM 'ATA-ZHURT' (HOMELAND)
BY A. OSMONOV (PHILOLOGICAL ANALYSIS)**

©*Samatov K.*, SPIN-code: 9204-6600, Dr. habil., Kyrgyz State named after I. Arabaev, Bishkek, Kyrgyzstan, samatov1952@mail.ru

©*Akynbekova A.*, SPIN-code: 1913-0719, Dr. habil., Kyrgyz National University named after Zh. Balasagyn, Bishkek, Kyrgyzstan, aimantmu@mail.ru

Аннотация. Определяются объект, субъект, цель, методологические основы и методы исследования. В статье сначала проводится лингвистический анализ концептов «йер» и «йурт» в тюркских языках и выявляются сходства и различия их сем. Главной темой исследования является стихотворение «Ата журт» известного кыргызского поэта А. Осмонова. Рассматриваются история филологического анализа текста, определяются сходства и особенности лингвистического, стилистического и лингвопоэтического анализов. Изучаются история создания стихотворения «Ата журт», его жанр, тема, идея, сюжет, композиция, эмоциональное содержание, структура, тип мысли, форма речи, образ автора, цель текстовой деятельности, индивидуальные авторские стилистические особенности, главная задача текста, субъект и адресат, время и пространство в стихотворении. В результате исследования сделаны соответствующие научные и научно-методологические выводы, которые вносят вклад в филологический анализ художественных текстов.

Abstract. The object, subject, aim, methodological foundations, and methods of the research are defined. The article first carries out a linguistic analysis of the concepts 'yer' and 'yurt' in Turkic languages and identifies the similarities and differences in their sememes. The principal focus of the study is the poem "Ata-Jurt" by the famous Kyrgyz poet A. Osmonov. The history of philological text analysis is examined, and the commonalities and distinctive features of linguistic, stylistic, and linguopoetic analyses are determined. The study explores the creation history of the poem "Ata-Jurt," along with its genre, theme, idea, plot, composition, emotional content, poetic structure, type of thought, form of speech, authorial persona, purpose, individual stylistic features, principal task, subject and addressee, and the time and space represented in the poem. As a result of the research, corresponding scholarly and methodological conclusions are drawn, which contribute to the philological analysis of literary texts.

Ключевые слова: Текст, стихотворение, жанр, тема, идея, сюжет, композиция, эмоция, образ, предмет, адресат, время, пространство.

Keywords: text, poem, genre, theme, idea, plot, composition, emotion, image, subject, addressee, time, space.

Объект исследования — концепты йер и йурт (журт) (родина) и стихотворение «Ата журт» А.Осмонова. Предметом исследования являются лексико-семантические, лингвистические свойства лексем йер и йурт(журт) (родина) и лексико-стилистические, лингвопоэтические и филологические аспекты стихотворения «Ата журт» А. Осмонова, а также средства художественного выражения.

Цель исследования — изучение вышеуказанных концептов и стихотворения с филологической точки зрения в рамках программы «Филологическое образование» 550300: Филологическое образование (бакалавриат) и 531000: Филология (магистратура) в Кыргызской Республике, обоснование её идейной, сюжетной, композиционной, хронологической и других составляющих.

Методологические основы: труды Л. В. Щербы, В. В. Виноградова, Г. О. Винокура, Ю. М. Лотмана, Н. М. Шанского, Н. А. Кожевниковой, Н. С. Болотновой, Л. Г. Бабенко, Ю. В. Казарина, Н. Н. Болдины, К. Э. Изард, П. И. Мельникова, Л. А. Новикова, М. Н. Кожины, В. В. Левицкого, А. П. Журавлёва, С. В. Воронина, Е. В. Головины, И. К. Носовой и исследования других лингвистов, психологов.

Методы исследования: компонентный, композиционный, структурный, контекстуальный, семантико-стилистический, биографический, мотивационный анализ. В наших статьях, написанных в соответствии с целью исследования художественных текстов с точки зрения филологического анализа отмечено, что необходимо сначала провести лингвистический анализ текста [1–2]. В древних письменных памятниках регион, где человек родился и вырос, выражался через лексемы *йер* и *йурт* [3].

Расширяется изучение лингвистического аспекта лексемы *йер* и уделяется особое внимание отражению ее сем в словарях. *Йер* — 1. «земля», 2. «место», 3. «почва (грунт)», 4. «охотничьи угодья», «пол» (земляной), 6. «постель», 7. «должность» [4]; *йер* — 1. «земля», 2. «место», 3. «земля, страна», 4. «поверхность, верх» [5]; *жер* — 1. «земля, место», 2. «расстояние», 3. «никудашный» (о человеке) [6]; *жер* 1. «планета», 2. «куртакты — суша», 3. «поверхность нашей планеты, почва, грунт», 4. «пахотная земля, пастбище, определенный участок», 5. «страна, родина, государство», 6. «место, определенное место», 7. «часть чего-либо» [7].

Известный русский лингвист Л. А. Новиковым справедливо отмечается, что довольно сложно четко различить семы лексемы *земля* (*жер*) и их взаимосвязи [8]. Примером этого является тот факт, что в работе К. К. Юдахина приводятся несколько фразеологизмов в отношении статьи *жер*, семы упомянутой лексемы четко не различаются. В современном кыргызском языке гораздо более распространены значения слова *жер*: «планета, мир — земля — почва — территория — страна — учреждение».

Йурт — «дом, владение, место жительства, земля, страна» [4]; *й:урт* — 1. «место выпаса скота», 2. «родина», 3. «деревня/поселок», 4. «земля с населением», 5. «юрта, кибитка» [5]; *журт* — 1. «люди, подданные», 2. «родня, близкие», 3. «место, где стояла юрта», 4. «страна» [6]; *журт* — 1. «старое поселение», 2. «люди, живущие в определенной местности» [7].

На наш взгляд, в современном кыргызском языке преобладает значение слова «родина — старое поселение». Т. А. Голиковой отмечается, что лексема *йер* имеет следующие семы: 1. Место «место как пространство, которое занято кем-нибудь/чем-нибудь, на котором что-нибудь происходит, находится или где можно расположиться»; 2. Почва (бесплодная земля); 3.

Суша; поверхность; 4. Территория, владение; 5. Планета (вселенная, мироздание; 6. Вид как пейзаж; 7. Поле как сфера, область; 8. Родина».

В современной алтайской поэзии и прозе часто встречаются семьи: 1. Планета; 2. Регион, местность, страна, Родина; 3. Почва; 4. Место; 5. Суша [9].

Важно помнить, что судьба значений слов обычно подчиняется композиционному принципу, законам семантической совместимости, контекстуальной детерминации и семантическим изменениям. Персонификация, сакрализация Родины — универсальная категория в тюркской языковой культуре. Место, где человечество родилось, выросло, жило и похоронено, персонифицируется во всех языковых культурах: *Родина-мать* (русский), *Жер эне* (киргизский), *Эне жер* (алтайский), *Ада-ине-шири* (хакасский), священная /добродетельная/ могущественная земля и т.д. Во всех языковых мировоззрениях родина — это живое существо с сердцем, грудью, печенью, ушами, руками, душой, дыханием; она слышит, видит, люди обращаются к ней с просьбами и ожидают её защиты [10].

В русской лингвистике понятие «Родина» имеет высокую номинативную плотность, эмоционально ощущается в центре внимания, и его название включено в систему ассоциативных связей, сформированных в лексической системе языка. Вкратце, понятие Родины: реляционное (отношения, связи или взаимодействия объектов или понятий друг с другом); идеологическое (политизированное) по своей природе. Н. Мурзаевым в своей монографии «Ата-Журт Алыкула» посвященной школьным учителям (литературоведам), умело проанализируются многие аспекты данного вопроса [11].

В его известном стихотворении «Ата-Журтум», написанном через два года после вышеупомянутого произведения, он воспекает Родину и «страдает болезнью Родины». В данной статье не повторяются идеи, изложенные в монографии, а продолжим наше исследование в соответствии с целью данной статьи.

АТА ЖУРТ

*Жылуу кийин, жолуң кыйын үшүрсүң,
Кыш да катуу... бороон улуп, кар уруп...
Суугуңду өз мойнума алайын.
Жол карайын, токтой турчу Ата Журт!*

*Түндөр жаман... кырсык салып кетпесин,
Наалат келип ат тизгинин шарт буруп...
Азабыңды өз мойнума алайын,
Из карайын, токтой турчу Ата Журт! [12]*

*Жазда башка... Жел тийбесин абайла,
Көпкө турбас, мобул турган сур булут.
Бүт дартыңды өз мойнума алайын,
Сен ооруба, мен ооруюн Ата Журт!*

Перевод

*Снег. Мороз. Крутит ветер тьму...
Потеплей оденься, родина моя!
Я пойду с тобой в бурю, в холод, я
И мороз, и вьюгу на себя приму.*

*Мрак вокруг сгустился, непроглядна ночь.
Берегись засады, родина моя!
Я врагов удары встречу грудью, я
На себя приму их, чтоб тебе помочь.*

*И вот нет морозов, и нет снегов!
Всё вокруг яснее, родина моя!
Ты сильна, свободна, весела – и я
За твою твердыню умереть готов [13].*

1. *История создания стихотворения.* Стихотворение А. Осмонова «Ата-журт» было написано в 1940-х годах, когда поэт страдал от туберкулеза и проходил лечение на озере — 21 ноября 1946 года — в селе Чолпон-Ата;

2. *Жанр стихотворения.* Жанр произведения — лирическое, патриотическое стихотворение. Оно отражает священные чувства поэта к Родине в трудные времена года — зимой, весной, такие как сострадание, жалость, уважение к Родине, принятие её бремени;

3. *Тема стихотворения.* Тема произведения — Родина, её защита. Родина — абстрактное, многозначное существительное;

4. *Идея стихотворения.* Идея этого литературного произведения — уважение, почитание Родины и готовность не жалеть за неё даже собственной жизни в трудные времена;

5. *Сюжет стихотворения.* С точки зрения сюжета, стихотворение делится на следующие микротексты: лирический герой оживляет Родину, придаёт ей облик обычного человека и напоминает ей о необходимости тепло одеваться, чтобы не замерзнуть на трудной зимней дороге; он говорит, что и это время года трудное, расставляет многоточие, во-первых, заставляя читателя остановиться на мгновение, а во-вторых, задуматься. Он описывает сильную бурю и снегопад, и расставляет ещё больше точек. В суровый зимний день, который наступил внезапно, он жалеет Родину, говоря ей самой: «Остановись» и «Я ищу путь»; он боится зла ночи, расставляет многоточие и опасается, что зло придёт, резко поворачивает поводья: «Не допусти несчастья» и говорит: «Не допусти этого с собой»; он берёт на себя страдания Родины, обращается к ней, умоляет её: «Остановись» и «Я ищу путь»; в период после зимы — весной, когда весенние холода стихают, когда небо покрывается серыми тучами, он предсказывает, что серые тучи продержатся недолго; он принимает на себя все болезни, поразившие Отечество, и заключает: «Ты не болей, пусть я заболею, Отечество»; «И ночи коварные, предвещают беду, Вдруг придет несчастье, все тяготы я возьму на себя, Я поищу следы в пути, подожди немного Родина моя!».

6. *Композиция стихотворения.* Элементы композиции: вступление — олицетворение Родины; пейзажные явления — завывающая буря, снег, ночь, весна, ветер, серые тучи; повествование — последовательное описание мыслей и чувств лирического героя; развитие — я приму твою простуду, боль, болезнь; пауза (тишина) — многоточие, кульминация, эпилог — ты не болей, пусть я болею за тебя, Родина! Сюжет стихотворения организован вокруг главного концепта — Родины — и все остальные элементы произведения окружают её. Поэтому композиция стихотворения имеет концентрический характер;

7. *Эмоции в стихотворении.* Основные эмоции, такие как «беспокойство», «волнение», «страх» в главных двух строках каждого двустипия, противопоставляются воле лирического персонажа (способности человека принимать решения, основываясь на своих мыслях, и направлять свои мысли и действия в соответствии с принятым решением). Одновременное или последовательное развитие двух или более основных типов эмоциональных реакций, доминирование одной эмоции во взаимодействии нескольких эмоций, создание взаимодействий, эстетический и психологический смысл которых может ясно ощутить внимательный рецепиент;

8. *Образ Родины.* В стихотворении Родина служит мотивом. Она прославляет благородство и одиночество Родины, напоминает каждому адресату, что разлука с Родиной — великая трагедия;

9. *Тип мышления.* Образное мышление лирического героя отчетливо прослеживается в его прямом обращении к Родине. Мышление персонажа логически прошло стадии «понимание — размышление – вывод»;

10. *Форма речи:* письменная; тип речи: индуктивный; тип речи: внутренний монолог лирического персонажа, обращающегося к Родине;

11. *Образ автора.* О данном термине В. В. Виноградов писал: «Образ автора — это образ, составленный или созданный из основных черт творчества поэта. Он воплощает и отражает в себе, а иногда и в элементах его художественно преображенной биографии. Потебня справедливо отметил, что поэт-лирик «пишет историю своей души (и косвенно историю своего времени)». Лирика — это не только образ автора, но и представитель большого человеческого общества» [14].

Действительно, поскольку автор живет как личность в определенном социально-политическом, социально-экономическом пространстве, он впитывает как индивидуальные, так и общие человеческие качества и передает их адресату через лирический характер. Образ отважного патриота, уважающего свою Родину, ясно вербализуется в стихотворении.

12. *Цель текстологической деятельности* — перечислить и отразить личную скорбь поэта по Родине в логическом и психологическом аспекте. Цель была полностью достигнута;

13. *Индивидуальная авторская стилистическая особенность и дискурс*. Монолог лирического героя, обращающегося к Родине, образно отражает глубокие эмоциональные реакции. Личный стиль поэта — идиостиль — включает в себя широкий спектр тематических, образных и других элементов. Начиная с конца XX века, в научный круг вошёл термин «дискурс», несколько близкий к более высоким терминам, но не идентичный им. Известный литературовед В. И. Тюпа писал об этой ситуации: «До сих пор мы практиковали литературный анализ с эстетической ориентацией на идентификацию. Однако, в настоящее время в области анализа текстов различного характера все большую актуальность приобретает нериторическая ориентация их изучения. В случае произведения искусства это означает, что оно рассматривается как единое высказывание или дискурс, как коммуникативное событие между творческим (производящим) и восприимчивым (получающим) сознанием» [15].

Анализируемое стихотворение «Ата-Журт» представляет собой художественный дискурс (текст + ситуация). В действительности, коммуникативная ситуация художественного дискурса несколько сложна: в акте коммуникации участвуют писатель и «образ автора», и интересно, что взгляды двух субъектов могут не совпадать. Обычно, когда литературный текст воспринимается читателем, заметна еще одна особенность художественного дискурса: каждый читатель вносит свой вклад в понимание литературного текста, обусловленный собственным опытом, возрастом, социальным происхождением и эмоциональным состоянием. Однако, существует предел понимания литературного текста: инварианты различных прочтений и его объективное содержание, художественные концепции и ценностные свойства создают устойчивую программу художественного восприятия [16].

14. *Главная задача текста*. В тексте все сильнее усиливаются основные эмоции и воля «тревоги», «волнения», «страха» в монологе лирического героя, обращающегося к Родине. Главная задача — передать патриотическую идею стихотворения адресату посредством художественных средств, пробудить его священные чувства.

15. *Субъект и адресат*. Лирический субъект, через внутренний монолог глубокомыслящего, патриотически настроенного лирического персонажа, обращается к адресату — Родине, выражая для него свои эмоциональные состояния, такие как «беспокойство», «волнение», «страх». Адресат также в определенной степени участвует в создании текста.

16. *Время в стихотворении*. Стихотворение изображает суровую зиму, сильную бурю и темную ночь.

Выводы

1. Концепты йер (жер — земля) и йурт (журт — место обитания народа) (Родина) в тюркских языках являются макроконцептами, имеющими разные микроконцепты.

2. Поэма А. Осмонова «Ата журт» (Родина) — философско-лирическое произведение, занимающее ведущее место среди стихов, посвященных Родине. В поэме автор охватывает временной промежуток лирического персонажа «прошлое — настоящее» и с высоким художественным мастерством описывает его психологическое состояние в тот период.

3. Данная работа была изучена в 20 позициях с филологической точки зрения в рамках указанных в начале статьи программ филологического образования (бакалавриат — магистратура) и достигла цели исследования.

4. Данная статья в определенной степени повлияет на возрождение и развитие теоретических и практических аспектов дисциплины «Филологический анализ текста», которая в последнее время формируется на кыргызских филологических факультетах кыргызских университетов.

Список литературы:

1. Саматов К. Пейзаж кыргыз поэзиясында (а. Токомбаевдин ырларынын негизинде) // И. Арабаев атындагы Кыргыз мамлекеттик университетинин Жарчысы. 2025. №4/1. Р. 618-627. <https://doi.org/10.33514/1694-7851-2025-4/1-618-627>
2. Саматов К. Символ жана квазисимвол кыргыз поэзиясында // И. Арабаев атындагы Кыргыз мамлекеттик университетинин Жарчысы. 2025. №4/2. Р. 502-510. <https://doi.org/10.33514/1694-7851-2025-4/2-502-510>
3. Усеев Н. К. Кыргыз кагандыгы (УП-ГХ кк.) жазма эстеликтери II: тили жана тилдик дуйне бейнеси. Бишкек, 2022. 584 б.
4. Этимологический словарь тюркских языков. М.: Наука, 1989. 292 с.
5. Древнетюркский словарь. Л.: Наука, 1969. 676 с.
6. Юдахин К. К. Киргизско-русский словарь. М.: Сов. энциклопедия, 1965. 977 с.
7. Кыргыз тилинин түшүндүрмө сөздүгү. 1 бөлүк. Бишкек: Бийиктик, 2011. 880 б.
8. Новиков Л. А. Семантика русского языка. М.: Высш. школа, 1982. 272 с.
9. Голикова Т. А. «Йер-су» как базовый концепт тюркской картины мира // Экономика. Право. Лингвистика. 2008. Т. 3. №15. С. 101-107.
10. Тюнтешева Е. В., Озонова А. А., Кошкарева Н. Б. Родная земля в языковой картине мира народов Сибири // Томский журнал лингвистических и антропологических исследований. 2024. №2(44). С. 46-57.
11. Мурзаев Н. Алыкулдун “Ата-Журт.” Бишкек: Улуу Тоолор, 2020. 152 б.
12. Осмонов А. Чыгармалар жыйнагынын үч томдугу. Ырлар, поэмалар. Фрунзе, Кыргызстан, 1984. 294 б.
13. Осмонов А. Стихотворения и поэмы. Л.: Сов. Писатель, 1990. 304 с.
14. Виноградов В. В. О теории художественной речи. М.: Высшая школа, 1971.
15. Тюпа В. И. Анализ художественного текста. М.: Академия, 2009. С.336
16. Ладутько М. В., Сычова Е. К. Когнитивный аспект художественного дискурса. Могилев, 2005. 74 с.
17. Болотнова Н. С. Филологический анализ текста. М.: Флинта: Наука, 2007. 520 с.
18. Борбугулов М. Адабия теориясы: Окуу китеби. Бишкек, 1996. 552 б.

References:

1. Samatov, K. (2025). Peizazh v kirgizskoi poezii (na osnove stikhov A. Tokombaeva). *Vestnik Kyrgyzskogo gosudarstvennogo universiteta imeni I. Arabaeva*, (4/1), 618-627. (in Kyrgyz). <https://doi.org/10.33514/1694-7851-2025-4/1-618-627>
2. Samatov, K. (2025). Simvol i kvazisimvol v kirgizskoi poezii. *Vestnik Kyrgyzskogo gosudarstvennogo universiteta imeni I. Arabaeva*, (4/2), 502-510. (in Kyrgyz). <https://doi.org/10.33514/1694-7851-2025-4/2-502-510>
3. Useev, N. K. (2022). Pis'mennye pamyatniki Kirgizskogo kaganata (UP-GKh kk.) II: yazyk i obraz yazykovogo mira. Bishkek. (in Kyrgyz).

4. Etimologicheskii slovar' tyurkskikh yazykov (1989). Moscow. (in Russian).
5. Drevnetyurkskii slovar' (1969). Moscow. (in Russian).
6. Yudakhin, K. K. (1965). Kirgizsko-russkii slovar'. Moscow. (in Russian).
7. Tolkovyi slovar' kyrgyzskogo yazyka (2011). Bishkek. (in Kyrgyz).
8. Novikov, L. A. (1982). Semantika russkogo yazyka. Moscow. (in Russian).
9. Golikova, T. A. (2008). "Ier-su" kak bazovyi kontsept tyurkskoi kartiny mira. *Ekonomika. Pravo. Lingvistika*, 3(15), 101-107. (in Russian).
10. Tyuntesheva, E. V., Ozonova, A. A., & Koshkareva, N. B. (2024). Rodnaya zemlya v yazykovoi kartine mira narodov Sibiri. *Tomskii zhurnal lingvisticheskikh i antropologicheskikh issledovaniy*, (2(44)), 46-57. (in Russian).
11. Murzaev, N. (2020). "Ata-Yurt" Alykula." Bishkek. (in Kyrgyz).
12. Osmonov, A. (1984). Tri toma sobraniya sochinenii. Stikhi, stikhi. Frunze.
13. Osmonov, A. (1990). Stikhotvoreniya i poem. Moscow. (in Russian).
14. Vinogradov, V. V. (1971). O teorii khudozhestvennoi rechi. Moscow. (in Russian).
15. Tyupa, V. I. (2009). Analiz khudozhestvennogo teksta. Moscow. (in Russian).
16. Ladut'ko, M. V., & Sychova, E. K. (2005). Kognitivnyi aspekt khudozhestvennogo diskursa. Mogilev. (in Russian).
17. Bolotnova, N. S. (2007). Filologicheskii analiz teksta. Moscow. (in Russian).
18. Borbugulov, M. (1996). Teoriya literatury: Uchebnik. Bishkek. (in Russian).

Поступила в редакцию
30.05.2026 г.

Принята к публикации
16.06.2026 г.

Ссылка для цитирования:

Саматов К. С., Акынбекова А. У. Концепты йер (земля) и йурт (журт) (родина) в тюркских языках и стихотворение «Ата-журт» (родина) А. Осмонова (филологический анализ) // Бюллетень науки и практики. 2026. Т. 12. №8. С. 561-567. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/129/67>

Cite as (APA):

Samatov, K., & Akynbekova, A. (2026). The Concepts of 'Yer' (Land) and 'Yurt' (Zhurt) (Homeland) in Turkic Languages and the Poem 'Ata-Zhurt' (Homeland) by A. Osmonov (Philological Analysis). *Bulletin of Science and Practice*, 12(8), 561-567. (in Russian). <https://doi.org/10.33619/2414-2948/129/67>